

# DuPont™ Zodiac® Gebrauchs- & Pflegeanleitung

---



---

zodiac.

# DUPONT™ ZODIAQ® QUARZOBERFLÄCHEN

Das edle, dekorative Plattenmaterial DuPont™ Zodiaq® kombiniert die Stärke und Kraft von natürlichem Quarz mit fortschrittlicher Farbtechnologie und verblüffender Regelmäßigkeit von Farbe und Struktur. Das hygienische Material kann vielseitig eingesetzt werden: als Küchenarbeitsfläche, Waschtisch, Wannen- oder Duscheinfassung, im Möbeldesign und für viele andere Gestaltungslösungen im Wohn- und Objektbereich. Wie alle hochwertigen Materialien sollte auch Zodiaq® mit Sorgfalt und Umsicht behandelt werden. Dieser Leitfaden gibt Hinweise zu Gebrauch und Pflege, damit Sie viele Jahre lang die natürliche Schönheit und faszinierende Ausstrahlung von Zodiaq® genießen können.

## WAS IST ZODIAQ®?

---

Bei Zodiaq® handelt es sich um ein äußerst pflegeleichtes Material. Die Verbindung aus natürlichem Quarz (93 Prozent) und Acrylpolymer (7 Prozent) verfügt über eine porenfreie Oberfläche, glatt poliert oder matt. Da Zodiaq® fast ausschließlich aus natürlichen Quarzkristallen besteht, kann die Oberfläche leichte Farb- und Strukturunterschiede aufweisen, wie es bei Naturprodukten üblich ist.

Mit Zodiaq® brauchen Sie keine Angst vor Flecken zu haben: Wein, Essig, Tee, Kaffee, Zitronensaft, Limonade, Obst- und Gemüsesäfte sowie Olivenöl und andere Fette können problemlos entfernt werden. Einige Farben von Zodiaq®, darunter auch die Concrete Block-Töne haben eine fein geschliffene Oberfläche und sind dadurch empfindlicher gegen Fettflecken und Fingerabdrücke. Sie müssen unter Umständen mit besonderer Sorgfalt gereinigt werden.

Quarz gehört zu den härtesten Materialien, die in der Natur vorkommen. Deshalb zerkratzt oder splittert eine Oberfläche aus Zodiaq® nicht leicht. Für Schneidearbeiten empfehlen wir jedoch ein Schneide- oder Hackbrett. Übliche Kochtemperaturen von Töpfen und Pfannen können Zodiaq® bei kurzem Kontakt nichts anhaben. Um die natürliche Schönheit

des Materials zu erhalten, sollten Sie jedoch heiße Auflaufformen, Bräter, Töpfe und Pfannen nicht direkt auf die Oberfläche stellen, sondern am besten auf einen Untersetzer. Handelsübliche Chemikalien beschädigen die Oberfläche aus Zodiaq® in der Regel nicht. Wenn versehentlich Substanzen wie beispielsweise Jodlösung oder Abflussreiniger auf die Oberfläche geraten, sollten diese sofort entfernt und mit reichlich Wasser nachgespült werden. Wiederholen Sie den Vorgang mit warmer Seifenlauge, gegebenenfalls bis die Substanz restlos entfernt ist.

## PFLEGE UND REINIGUNG DES QUARZMATERIALS ZODIAQ®

---

**Polierte/glänzende Oberflächen:** Zodiaq® widersteht permanenten Verunreinigungen durch Flüssigkeiten wie z.B. Wein, Essig, Tee, Kaffee, Zitronensaft und Limonade sowie Obst, Gemüse, Olivenöl und andere Fette. Wir empfehlen jedoch, diese Verunreinigungen schnellstmöglich zu entfernen, damit Sie nicht erst eintrocknen.

Für die tägliche Reinigung von Zodiaq® verwenden Sie einen feuchten, sauberen Lappen. Sollte ein Reinigungsmittel erforderlich sein, setzen Sie eine kleine Menge Flüssigreiniger ohne Bleich- und Scheuermittel (beispielsweise warmes Seifenwasser) ein.

Hartnäckige Flecken lassen sich mit einem handelsüblichen, chlorfreien Sprühreiniger beseitigen. Lassen Sie diesen 30 bis 60 Sekunden einwirken und spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach, damit kein Schmutzfilm auf der Oberfläche verbleibt. Wischen Sie die Oberfläche anschließend mit einem sauberen Lappen oder Handtuch trocken und wiederholen Sie den Vorgang gegebenenfalls. Befolgen Sie immer die Verdünnungsanweisungen und Gebrauchsempfehlungen des Herstellers.

**Geschliffene/matte Oberflächen:** Benutzen Sie für die tägliche Reinigung Seifenwasser und trocknen Sie mit einem sauberen Lappen oder Küchentuch. Für Flecken, Fett- und Ölreste verwenden Sie einen chlorfreien Sprühreiniger, den Sie 30 Sekunden einwirken lassen. Dann spülen Sie mit reichlich klarem Wasser nach und trocknen Sie die Arbeitsfläche mit einem sauberen Lappen oder Handtuch.

Für hartnäckige Flecken eignet sich eine milde Reinigungsmilch auf einem nassen Schwamm. Reiben Sie diese in großen Kreisen ein und reinigen Sie die gesamte Arbeitsfläche. Spülen Sie mit reichlich klarem Wasser nach und trocknen Sie die Fläche mit einem sauberen Lappen oder Handtuch.

Für Flecken, die sich durch normale Reinigung nicht entfernen lassen, verwenden Sie einen Scheuerschwamm (z.B. von Scotch-Brite®) und eine Reinigungsmilch. Dieser Vorgang muss ebenfalls in großen Kreisen ausgeführt werden und die ganze Oberfläche muss zur gleichen Zeit gereinigt werden. Spülen Sie mit reichlich Seifenwasser nach und trocknen Sie die Arbeitsfläche mit einem sauberen Lappen oder Handtuch. Führen Sie den Vorgang mit großer Vorsicht aus, da der wiederholte Gebrauch den Oberflächenglanz des Quarzmaterials beeinträchtigen kann.

Befolgen Sie immer die Verdünnungsanweisungen und Gebrauchsempfehlungen des Herstellers.

## **ENTFERNEN EINGETROCKNETER FLECKEN**

Manchmal lässt es sich nicht vermeiden, dass Verunreinigungen auf der Arbeitsfläche verbleiben und eintrocknen. Flecken, die beim Trocknen hart werden, wie Kaugummi, Lebensmittel mit natürlichen Farbstoffen (Senf, Curry, Tabasco etc.), Fett (Bratfett) und wasserlösliche Farben entfernen Sie vorsichtig mit einem stumpfen Kunststoffschaber. Dann säubern Sie die Oberfläche mit einem nicht scheuernden Schwamm und einem haushaltsüblichen, chlorfreien Sprühreiniger 30 bis 60 Sekunden lang in kreisenden Bewegungen. Spülen Sie mit reichlich klarem Wasser nach und trocknen Sie die Arbeitsfläche mit einem sauberen Lappen oder Handtuch. Wiederholen Sie den Vorgang bei Bedarf. Befolgen Sie immer die Verdünnungsanweisungen und Gebrauchsempfehlungen des Herstellers.

## **CHEMIKALIEN, LÖSUNGS- UND FÄRBEMITTEL**

Aggressive Chemikalien und Lösungsmittel, insbesondere Lackentferner, Möbelbeize oder Batteriesäure, können die Oberfläche aus Zodiaq® dauerhaft verfärben. Auch bleichehaltige Produkte, Textmarker und Druckertinte sollten von der Oberfläche ferngehalten werden. Kommt Zodiaq® versehentlich mit Chemikalien, Lösungs- oder Färbemitteln in Kontakt, wischen Sie den Fleck möglichst umgehend ab. Dann spülen Sie gründlich mit klarem Wasser nach. Anschließend reinigen Sie die Fläche zur Neutralisierung mit warmem Seifenwasser. Wiederholen Sie diesen Vorgang mindestens zwei Mal und wischen Sie die Stelle anschließend mit einem sauberen Handtuch oder Lappen trocken. Sollte sich der Fleck nicht entfernen lassen, wenden Sie sich bitte an das Unternehmen, das die Installation aus DuPont™ Zodiaq® montiert bzw. geliefert hat.

## **POLIEREN VON OBERFLÄCHEN AUS ZODIAQ®**

Das Quarzmaterial DuPont™ Zodiaq® ist porenfrei. Deshalb sind zusätzliche und zeit- aufwändige Poliervorgänge in der Regel nicht notwendig. Die funkelnde Hochglanzoptik des dekorativen Materials und seine edle Glätte bleiben üblicherweise jahrelang erhalten.

## **ERFREUEN SIE SICH AN ZODIAQ®**

Vermutlich werden Sie auch ohne diese Hinweise viel Freude an Ihrer Installation aus Zodiaq® haben. Vielleicht war Ihnen der eine oder andere Tipp trotzdem hilfreich. Wir möchten, dass Sie die natürliche Schönheit des Quarzmaterials Zodiaq® lange genießen können.

## **REINIGUNGSPRODUKTE FÜR ZODIAQ®**

Für die routinemäßige Pflege von DuPont™ Zodiaq® benutzen Sie handelsübliche

Reinigungsprodukte, wie Sie in der folgenden Tabelle beschrieben werden. Verwenden Sie keine stark scheuernden und/oder alkalischen Reinigungsprodukte. Ein kurzer Kontakt mit alkalischen Mitteln schadet Zodiaq® in der Regel jedoch nicht.

Für matte oder geschliffene Oberflächen sollten Sie Scheuerschwämme wie beispielsweise 3M™ Scotch-Brite® nur bei hartnäckigen Flecken und mit großer Vorsicht einsetzen. Wiederholter Gebrauch kann den Oberflächen- glanz des Quarzmaterials beeinträchtigen. Testen Sie ein Reinigungsmittel immer zuerst an verdeckter Stelle und befolgen Sie die Anweisungen des Herstellers.

Bewahren Sie Reinigungsmittel immer außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf und lassen Sie bei Umgang und Lagerung gebührende Vorsicht walten.

<b>ZODIAQ® - GEBRAUCH UND PFLEGE – ANLEITUNG ZUR BESEITIGUNG VON FLECKEN</b>		
<b>Art der Flecken</b>	<b>glänzend/ glatte Oberflächen</b>	<b>matte Oberflächen</b>
<b>Alltägliche Reinigung</b>	Benutzen Sie warmes, seifiges Wasser und trocknen Sie mit einem sauberen Handtuch nach.	
<b>Schmier-, Fett- und Ölrückstände</b>	Benutzen Sie ein Küchenspray, mit warmem Wasser nachspülen und mit einem sauberen Handtuch trocknen.	Benutzen Sie ein feuchtes Tuch mit milder Haushalts-Reinigungsmilch, mit warmem Wasser nachspülen und mit einem sauberen Handtuch trocknen.
<b>Seife, Kalk und andere mineralische Stoffe</b>	Benutzen Sie einen Kalkentferner, mit warmem Wasser nachspülen und mit einem sauberen Handtuch trocknen.	Benutzen Sie einen Kalkentferner zusammen mit einem nassen Scheuerschwamm von Scotch-Brite® in einer kreisförmigen Bewegung, mit warmem Wasser nachspülen und mit einem sauberen Handtuch trocknen.
<b>Alle weiteren hartnäckigen Flecken</b>	Benutzen Sie ein Küchenspray und lassen Sie es 30 bis 60 Sekunden einwirken, mit warmem Wasser nachspülen und mit einem sauberen Handtuch trocknen. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig.	Benutzen Sie ein feuchtes Tuch und eine Reinigungsmilch oder -pulver zusammen mit einem nassen Scotch-Brite® Scheuerschwamm in einer kreisförmigen Bewegung für ca. 60-120 Sekunden, mit warmem Wasser nachspülen und mit einem sauberen Handtuch trocknen. Wiederholen Sie den Vorgang, wenn nötig.
<b>Benutzen Sie immer chlorfreien Haushaltsreiniger. Befolgen Sie die Verdünnungsanweisungen und Gebrauchsempfehlungen des Herstellers.</b>		

## DIE DUPONT™ ZODIAQ® GARANTIE

Unter Berücksichtigung der unter Punkt 3 genannten zeitlichen Beschränkungen gewährt Du Pont de Nemours International SA, CH-1218 Le Grand Saconnex, Schweiz (im folgenden 'DuPont' genannt) folgende Garantie:

DuPont garantiert Ihnen, dem Eigentümer der original Zodiaq® Installation (Arbeitsfläche oder dekorative Oberfläche im Innenbereich), dass DuPont nach eigenem Ermessen kostenlos Reparatur- und/oder Austauscharbeiten an Ihrer Zodiaq® Installation vornimmt, die von einem Verarbeiter/Installationsbetrieb des Zodiaq® Quality Network installiert wurde, wenn das Produkt aufgrund eines Produkt-, Verarbeitungs- oder Montagefehlers während der ersten zehn (10) Jahre ab dem Datum der Fertigstellung der Zodiaq® Installation Mängel aufweist. Diese beschränkte Garantie umfasst außerdem die erforderlichen Arbeitskosten, die zu Reparatur- oder Austauscharbeiten des Zodiaq® Quarzmaterials, das durch diese Garantie gedeckt ist, erforderlich sind. Diese Garantie gilt nicht für Produkte/Materialien anderer Hersteller.

### ALLGEMEINE BEDINGUNGEN DER BESCHRÄNKTEN ZEHN-(10)-JAHRESGARANTIE

- 1.** Diese Garantie gilt ausschließlich für DuPont™ Zodiaq® Installationen im Innenbereich (Arbeitsflächen und/oder dekorative Oberflächen), die von einem Verarbeiter/Installationsbetrieb des Zodiaq® Quality Network gemäß den aktuellen veröffentlichten DuPont Zodiaq® Installationsvorschriften durchgeführt wurden.
  - 2.** Von der Garantie ausdrücklich ausgeschlossen sind Schäden durch:
    - A.** Unsachgemäße oder unzureichende Verwendung, Pflege oder Wartung im Wohn- oder Objektbereich
    - B.** Unerlaubte Veränderungen oder missbräuchliche Verwendung des Zodiaq® Materials, beispielsweise Schneidearbeiten direkt auf der Platte
    - C.** Installation und/oder Verwendung außerhalb der Umgebungsspezifikationen für das Produkt im Innenbereich, beispielsweise Einsatz im Außenbereich
    - D.** Physikalischen, chemischen oder mechanischen Missbrauch
    - E.** Übermäßige Hitzeeinwirkung (z.B. durch direkte Hitze) wenn keine Untersetzer verwendet wurden oder Wärmeübergang (z. B. von Herdplatten) aufgrund von Verarbeitungsfehlern, wenn die Zodiaq® Installationsvorschriften nicht befolgt wurden.
    - F.** Mangelhafte Vorbereitung oder Instandhaltung des Installations-Standorts
    - G.** Jegliche weitere Art unsachgemäßen Umgangs laut Gebrauchs- und Pflegeanleitung
    - H.** Höhere Gewalt.
  - 3.** Für die beschränkte Zehn-(10)-Jahresgarantie von DuPont™ Zodiaq® werden folgende Zeiträume zugrunde gelegt:
    - 1.-3. Jahr** (einschließlich) ab Montagedatum im Falle einer Haftungsverpflichtung seitens DuPont: Übernahme von 100% der Materialkosten und 100% der Arbeitskosten.
    - 4.-6. Jahr** (einschließlich) ab Montagedatum im Falle einer Haftungsverpflichtung seitens DuPont: Übernahme von 75% der Materialkosten und 50% der Arbeitskosten.
    - 7.-9. Jahr** (einschließlich) ab Montagedatum im Falle einer Haftungsverpflichtung seitens DuPont: Übernahme von 50% der Materialkosten und 25% der Arbeitskosten.
    - 10. Jahr** ab Montagedatum im Falle einer Haftungsverpflichtung seitens DuPont: Übernahme von 25% der Materialkosten und 0% der Arbeitskosten.
  - 4.** Um einen Anspruch im Rahmen der beschränkten DuPont™ Zodiaq® Zehn-(10)-Jahresgarantie geltend zu machen, ist mit dem Anspruch der entsprechende Kaufbeleg vorzulegen. (Ohne Kaufbeleg kann keinerlei Garantieanspruch geltend gemacht werden.)
  - 5.** Diese beschränkte Garantie ist innerhalb der Zehn-(10)-Jahresfrist übertragbar.
  - 6.** Jegliche Reparatur- und Ersatzleistungen von Zodiaq® Quarzplatten müssen vorab schriftlich von DuPont oder einem ordnungsgemäß ernannten Vertreter genehmigt werden. Außerdem dürfen die Arbeiten nur von einem autorisierten Verarbeiter/Installationsbetrieb des Zodiaq® Quality Network durchgeführt werden.
  - 7.** Diese beschränkte Garantie gilt nur für Installationen im Innenbereich, die folgende Kriterien erfüllen:
    - A.** Die Montage der Installation erfolgte nach dem 1. März 2001 in Europa, dem Nahen Osten oder Afrika.
    - B.** Die Installation wurde von ihrem ursprünglichen Montageort im Innenbereich nicht fortbewegt.
    - C.** Die Verarbeitung/Montage der Installation wurde durch einen autorisierten Verarbeiter/Installationsbetrieb des Zodiaq® Quality Network vorgenommen.
  - D.** Die Installation wurde gemäß der Pflege- und Gebrauchshinweise behandelt, die in der Zodiaq® Broschüre "Gebrauchs- & Pflegeanleitung" erläutert werden. Diese Broschüre wurde mit Abnahme der Installation überreicht.  
Ein Exemplar der Broschüre "Gebrauchs- & Pflegeanleitung" erhalten Sie kostenlos bei Ihrem Verarbeiter/Installationsbetrieb/Fachhändler des Zodiaq® Quality Network oder Sie können sie auch direkt bei Zodiaq® Quartz Surfaces anfordern (Adresse siehe Absatz 13).
  - 8.** Falls DuPont nicht in der Lage ist, ein durch die Zodiaq® Garantie abgedecktes defektes Produkt zu reparieren bzw. zu ersetzen, wird DuPont dem Kunden innerhalb einer angemessenen Frist nach Mitteilung des Mangels den Kaufpreis für das Zodiaq® Material erstatten, unter Berücksichtigung der unter Punkt 3 genannten Beschränkungen. Voraussetzung hierfür ist die Rückgabe des Zodiaq® Materials an DuPont oder einen rechtmäßig ernannten Vertreter.
  - 9.** Garantiebeschränkungen:  
Weder DuPont noch seine Lieferanten (Drittparteien) gewähren irgendeine andere ausdrückliche oder stillschweigende Garantie bezüglich des Quarzmaterials Zodiaq®, DuPont und seine Lieferanten (Drittparteien) schließen speziell die Gewährung stillschweigender Garantien für die Marktgängigkeit des Produktes und dessen Eignung für einen bestimmten Zweck aus – mit Ausnahme seiner Eignung als Arbeitsfläche oder dekorative Oberfläche im Innenbereich.
  - 10.** DuPont übernimmt über die hierin genannten Fälle hinaus keinerlei Haftung für Schäden aus unerlaubter Handlung oder aufgrund vertraglicher Vereinbarungen oder für direkte, Folge- oder Nebenschäden, die sich aus dem Gebrauch oder der Unfähigkeit zum Gebrauch des Quarzmaterials Zodiaq® als Arbeitsfläche oder dekorative Oberfläche im Innenbereich ergeben.
  - 11.** In einigen Ländern werden die gesetzlich verankerten Rechte des Verbrauchers nicht durch die genannten Haftungsausschlüsse und Garantiebeschränkungen eingeschränkt, so dass die obigen Beschränkungen oder Ausschlüsse unter Umständen für Sie nicht gelten.
  - 12.** Haftungsbeschränkungen:  
Abgesehen von den in dieser Garantieerklärung ausdrücklich aufgeführten Verpflichtungen ist DuPont in keinem Fall für etwaige direkte, indirekte, spezielle, Neben- oder Folgeschäden haftbar, ganz gleich, ob es sich um eine Haftung aufgrund vertraglicher Vereinbarungen, eine Haftung aus unerlaubter Handlung oder eine Haftung aufgrund einer anderen Rechtstheorie handelt und unabhängig davon, ob die Möglichkeit solcher Schäden bekannt war.
  - 13.** Diese beschränkte Zehn-(10)-Jahresgarantie von DuPont für Zodiaq® ist Ihre Versicherung für dauerhafte Qualität. Wenn Sie weitere Fragen hinsichtlich dieser Garantie haben, wenden Sie sich bitte schriftlich an DuPont:
- DUPONT DE NEMOURS (BELGIUM) BVBA**  
**Zodiaq® Warranty Centre**  
Antoon Spinoystraat 6 – B-2800 Mechelen, Belgium  
Fax: +32/15-47.32.64
- 14.** Geltendes Recht und Gerichtsstand: Diese beschränkte Zehn-(10)-Jahresgarantie von DuPont für Zodiaq® unterliegt Schweizer Recht. Zuständig für jegliche Rechtstreitigkeiten im Zusammenhang mit dieser beschränkten Garantie, einschließlich jedweder Fragen hinsichtlich der Auslegung oder Ausführung der Garantie, sind ausschließlich die Gerichte des Schweizer Kantons Genf.

Weitere Fragen beantwortet Ihnen Ihr  
Lieferant/Verarbeitungsbetrieb für  
DuPont™ Zodiaq®. Oder schreiben Sie uns:

**Du Pont de Nemours (Belgium) B.V.B.A.**

Antoon Spinoystraat 6

B-2800 Mechelen, Belgien

[www.zodiaq.com](http://www.zodiaq.com)

Das DuPont Oval, Zodiaq®, DuPont™ und The miracles of science™  
sind markenrechtlich geschützt für E.I. du Pont de Nemours and Company  
oder eine ihrer Konzerngesellschaften. Nur DuPont stellt Zodiaq® her.  
© Copyright 2008 of E. I. du Pont de Nemours and Company oder eine  
ihrer Konzerngesellschaften. L-14060-02 (01/08)



*The miracles of science™*